



1,000 人の祈りプロジェクト合唱参加メンバー募集

“1,000 People’s Prayer Project” Looking to Recruit Chorus Members

東日本大震災復興支援として、「1,000 人の祈りプロジェクト」が企画された。Ken Katayama による曲「祈り」を合唱、録音された CD の売上金の一部を義援金として寄付するというもの。プロジェクトでは、プロ・アマ問わず合唱に参加するメンバーを募集している。締め切りは 10 月 3 日。CD は来年 1 月発売予定。

The “1,000 People’s Prayer Project” has been put together in order to support the reconstruction effort following the Great East Japan Earthquake. Ken Katayama’s song “Inori” (prayer) will be sung in chorus and part of the proceeds from CD sales will be donated to charity. Regardless of whether they are amateurs or professionals, chorus members are being recruited to take part in the project. The deadline for applications is October 3. The CD will be released next January.

Recording venues:

Tokyo: October 4, Tsunohazu Kumin Hall (Shinjuku Ward)

Osaka: October 13, Abeno Kumin Center (Abeno Ward)

Nagoya: October 14, Nagoya Eastern Culture Little Theater (Higashi Ward)

レコーディング会場

東京：10月4日 角筈区民ホール（新宿区）

大阪：10月13日 阿倍野区民センター（阿倍野区）

名古屋：10月14日 名古屋市東文化小劇場（東区）

[www.maion.jp/INORI\\_info.htm](http://www.maion.jp/INORI_info.htm)

October Issue Contents / 10月号目次

Topics & Events / トピックス&イベント ..... 3-5

Spotlight, Social News / スポットライト、三面記事 ..... 6-7

Trends / トレンド ..... 8-9

J-Tech Focus / Jテック・フォーカス ..... 10-11

Feature / 特集 ..... 12-15

Insight into Japan / 日本を深く知る ..... 17-29

New Expressions & Buzzwords, Close Up Japan, Keys to Understanding Japan, Japan Watching, Japanese History Makers

新語・流行語、クローズアップ・ジャパ、日本を理解する鍵、ジャパ・ウォッチング、日本史の人物

Visa Q&A / ビザ Q&A ..... 30

From the Editorial Desk / 編集デスクより ..... 31

Cover Story / カバーストーリー ..... 34-37

Japan Profiles / ジャパンプロフィールズ ..... 38-39

Masterpieces of Japanese Film & Animation, Japanese Fairy Tale

日本映画・アニメの名作 / 日本昔話 ..... 40-41

Challenging the Kanji! / 漢字に挑戦！ ..... 42-43

Japanese Cultural Understanding Test

日本文化理解度テスト ..... 44



Write the gift name, your name, address, gender, age, nationality and the article(s) you enjoyed in this issue and send it to us by postcard or e-mail. Competition closes October 5. Winners will be selected by lottery and receive gifts directly.

プレゼント名、郵便番号、住所、氏名、性別、年齢、国籍、今月号で面白かった記事をお書きの上、はがきまたは E メールでお送りください。締め切り 10 月 5 日。応募数の多い場合は抽選。結果は発送をもってかえさせていただきます。